

Сценарий открытого мероприятия «Christmas fairy-tale».

Декорации: на заднем плане— камин, у камина две кровати, на переднем плане— ёлочка, возле неё— стул.

Ведущая-переводчик: Hello, dear friends!

We are glad to see you at our Christmas party!

Ведущий-переводчик: Мы приветствуем вас на нашей рождественской сказке!_

На сцене появляется бабушка с внуком Виллом и внучкой Нелл. Бабушка садится на стул возле ёлки. Дети стоят рядом.

Бабушка: So, today is Christmas Eve. Now we are to decorate our Christmas tree. Today's evening parents and their children in many countries are going to celebrate the happiest and the most wonderful holiday of the year.

Ведущая-переводчик: Итак, сегодня— канун Рождества. Сейчас мы должны украсить нашу ёлочку. В этот вечер все дети и их родители во многих странах собираются отмечать самый замечательный и самый счастливый праздник в году._

Бабушка: Santa Claus will bring to the children from all over the world and to you magic presents. This night is full of surprises and dreams.

Ведущий-переводчик: Санта Клаус принесёт всем детям и вам подарки. Эта ночь полна сюрпризов и желаний.

Will: O, let's do it then. We have a lot of toys.

Ведущий-переводчик: Так давайте же скорее украшать её. У нас есть много игрушек.

Дети показывают ёлочные игрушки, называют их и вешают на ёлку.

Nell: It's a star.

Ведущая-переводчик: Это— звёздочка.

Will: And this is my favourite toy—a princess.

Ведущий-переводчик: А это— моя любимая игрушка— принцесса.

Nell: This is a cheetah._

Ведущая-переводчик: А это— гепард._

Will: A doll and Pinockio._

Ведущий-переводчик: Кукла и Буратино.

Бабушка: It's nice of you. Our tree is ready. Santa Claus is coming. Let's go to bed. Good night, Nell. Good night, Will._

Бабушка укладывает детей в кровати и уходит.

Ведущая-переводчик: Какие вы молодцы! Санта Клаус уже приближается. Пора спать. Спокойной ночи, Нелл. Спокойной ночи, Вилли.

Гаснет свет. Дети засыпают. Часы бьют 12 раз. Происходит замена ёлочки и игрушек на костюмированных детей. Звучит вступление к песне "Christmas is coming". На сцене зажигается свет. Нелл просыпается, подбегает к Вилли, будит его.

Nell: Will, can you hear music?

Ведущая-переводчик: Вилли, ты слышишь музыку?

Will: Oh, yes, it's a wonderful music. Oh, look, who is that?

Ведущий-переводчик: Да, какая красивая музыка! Ой, смотри, кто это?

На сцене появляется фея. Исполняет песню "Christmas is coming".

Christmas is coming. The goose is getting fat.
Please put a penny in the old man's hat. (2)
If you have no penny, a ha' penny will do.
If you have no ha' penny then God bless you. (2)

Фея прикасается волшебной палочкой к «ёлочке» и «игрушкам». Последняя «игрушка» оживает, потягивается, встаёт под последние аккорды песни.

Фея (обращаясь к ожившим игрушкам): Wake up. Today is Christmas Eve. It's our night. It takes only once a year.

Ведущая-переводчик: Просыпайтесь, сегодня—канун Рождества, наша ночь. Она бывает только раз в году.

Кукла: Christmas day! Happy day!
We are all glad and very gay!
We all dance and sing and say:
"Welcome, welcome, Christmas day!"

Ёлочка с игрушками исполняют песню "I'm a little Christmas tree".

I'm a little Christmas tree
Glittering, glittering merrily.
A star at my head, and gifts at my feet.
And all my branches candy sweet.

Припев (поют игрушки): Christmas tree, we love you so.
Live with us, play with us, do not go.
We'll plant you outdoors
With grass at your feet
On all your branches singing birds sit.

Will: Oh, look, our tree with its toys has come to life again. Our granny was right. It's a magic night. Oh, hello, tree! Hello, toys!

Ведущий-переводчик: О, смотри, наша ёлка и игрушки ожили. Бабушка была права. Это ночь чудес. Привет, ёлочка! Привет, игрушки!

Игрушки: Hello, Will! Hello, Nell!

Ведущая-переводчик: Привет, Вилли! Привет, Нелл!

Will: I like Christmas. And what about you? Why do you love Christmas?

Ведущий-переводчик: Мне нравится Рождество. А вам нравится? Почему?

Принцесса: I love Christmas for many things
Trees, candles, angel wings.
Stars in the heaven, snow covered hills,
Little toy trains, dolls in their frills.

Буратино: I love Christmas, ribbons of gold,
Familiar carols, so very old.
Sweet candy canes, bright red sleds,
Little ones snug in their beds.

Гепард: I love Christmas most of all.
I look forward to a neighbour's call.
A friendly chat, a cup of tea...
Love in the home means Christmas for me.

Ведущая-переводчик: Люблю Рождество я за многие вещи.
За праздничный, тёплый, семейный уют,
За ленты золотые, индейку и свечи,
За то, что знакомые гимны пот.
За то, что, конечно, позвонят соседи,
Поздравят, желая лишь только добра.
Родители купят игрушечный поезд.
Всё это бывает лишь в ночь Рождества!

Nell: There isn't any Christmas without Christmas tree. Let's sing a hymn to it.

Ведущая-переводчик: Рождества не бывает без рождественской ёлочки. Давайте споём ей гимн.

Все присутствующие на сцене исполняют песню "Oh, Christmas Tree!"

O, Christmas tree (2), how ever green your branches.

O, Christmas tree (2), how ever green your branches.

They are green when summer days are bright

They are green when winter snow is white.

O, Christmas tree (2), how ever green your branches.

Will (обращаясь к залу): Do you know, children, any songs about Christmas tree? Let's sing!

Ведущий-переводчик: А вы, ребята, знаете песню о ёлочке? Давайте споём!

Исполняется первый куплет песни «В лесу родилась ёлочка».

Раздаётся звон бубенчиков.

Nell: Can you hear a bell? What is it?

Ведущая-переводчик: Слышите звон? Что это?

Will: These are jingling bells.

Ведущий-переводчик: Это колокольчики звенят.

На сцене появляются костюмированные «колокольчики» и исполняют песню "Jingle bells".

Dashing through the snow
On a one-horse open sleigh,
Over the fields we go,
Laughing all the way;
Bells on bob-tail ring,
Making spirits bright,
What fun it is to ride and sing
A sleighing song tonight, O
Jingle bells, jingle bells,
Jingle all the way!
O what fun it is to ride
In a one-horse open sleigh (repeat)
A day or two ago,
I thought I'd take a ride,
And soon Miss Fanny Bright
Was seated by my side;
The horse was lean and lank;
Misfortune seemed his lot;
He got into a drifted bank,
And we, we got upset. O
A day or two ago,
The story I must tell
I went out on the snow
And on my back I fell;
A gent was riding by
In a one-horse open sleigh,
He laughed as there I sprawling lie,
But quickly drove away, O
Now the ground is white
Go it while you're young,
Take the girls tonight

And sing this sleighing song;
Just get a bob-tailed bay
Two-forty as his speed
Hitch him to an open sleigh
And crack! You'll take the lead, O

Nell: But do you think that's all? Oh, no, the miracles are going on. Even the stars are coming to life again.

Ведущая-переводчик: Но вы думаете—это всё? О, нет! Чудеса продолжаются. Даже звёзды на Рождество оживают!

Звёздочка исполняет песню "Twinkle, twinkle, little star".

Twinkle, twinkle, little star, how I wonder what you are.
Up above the world so high like a diamond in the sky.
Twinkle, twinkle, little star, how I wonder what you are.
When the traveler in the dark thanks you for your tiny spark.
He couldn't see the way to go if you didn't twinkle so.
Twinkle, twinkle, little star, how I wonder what you are.

Will: Our granny was right about the miracles. She said, Santa Claus would bring us the presents. What would you like?

Ведущий-переводчик: Бабушка была права насчёт чудес. Она говорила, что Санта Клаус принесёт нам подарки. Что бы ты хотела?

Nell: I'd like a doll smiling and crying. And you?

Ведущая-переводчик: Я бы хотела куклу, которая умеет смеяться и плакать. А ты?

Will: I'd like a hammer and tacks, a whistle and a ball.

Ведущий-переводчик: Я бы хотел молоток и гвозди, свисток и мяч.

Nell: Let's put our cards with our wishes into the stockings and Santa Claus will do them.

Ведущая-переводчик: Давай положим наши пожелания в чулки, и Санта Клаус их выполнит.

Звучит вступление к песне "Up to the Housetop". Дети кладут записки в чулки и вешают их у камина. Исполняется песня "Up to the Housetop".

Up on the housetop reindeer pause
Out jumps good old Santa Clause
Down through the chimney with lots of toys
All for the little ones Christmas joys

Ho, ho, ho! Who wouldn't go!
Ho, ho, ho! Who wouldn't go!
Up on the housetop Click, click, click
Down through the chimney with
Good Saint Nick

First comes the stocking of little Nell
Oh, dear Santa fill it well

Give her a dolly that laughs and cries
One that will open and shut her eyes

Next comes the stocking of little Will
Oh, just see what a glorious fill
Here is a hammer and lots of tacks
Also a ball and a whistle that cracks

Игрушки (по одной фразе): The sunrise is coming.
Our time is over.
We wish you a Merry Christmas.

Ведущий-переводчик: Приближается рассвет.
Наше время истекло.
Мы желаем вам весёлого Рождества!

Все участники исполняют и инсценируют песню "We wish you a Merry Christmas".

We wish you a Merry Christmas (3)
And a Happy New Year!
Let's all do a little clapping (3)
And spread Christmas cheer.
Let's all do a little jumping (3)
And spread Christmas cheer.
Let's all do a little twirling (3)
And spread Christmas cheer.

Will: It was a wonderful night. I'm so sorry it's over!

Ведущий-переводчик: Какая была чудесная ночь. Жаль, что она закончилась!

Nell: Don't worry about it. We'll meet our friends next year. See you!

Ведущая-переводчик: Не расстраивайся, мы встретимся с нашими друзьями в следующем году. До встречи!